

LIETUVOS RESPUBLIKOS KULTŪROS ATAŠĖ VEIKLOS ATASKAITA

Kinijos Liaudies Respublika, Agnė Biliūnaitė

2015 m. II pusm.

I. Pasiiekti rezultatai įgyvendinant pagrindines metų veiklos užduotis; naujos iniciatyvos ir siūlymai dėl Lietuvos kultūros ir kūrybinių sektorių pristatymo paskyrimo valstybėje (informacija teikiama tik II pusmečio ataskaitoje)

Pagrindinė išsikelta užduotis 2015 m. rugsėjo-gruodžio mėn. laikotarpiui buvo iš esmės susipažinti su Pekino ir, jeigu įmanoma, kitų didžiųjų miestų kultūrinio gyvenimo ritmu, identifikuoti pagrindinius festivalius, svarbiausius organizatorius. Turint omenyje, kad iki šiol kultūros atašė pareigybės Kinijoje nebuvo, manau, kad pavyko labai efektyviai ir greitai įsigilinti į vietos kontekstą, užmegsti šiltus kolegiškus santykius su Kinijos kultūros ministerija, kai kuriomis nacionalinėmis kultūros organizacijomis, aktyviai veikiančiais festivaliais ir organizatoriais.

- **Ekspertų vizitai:** 2015 m. lapkritį sėkmingai suorganizuotas dviejų teatro eksperčių iš Kinijos (Nanluoguxian teatrų festivalio meno vadovės ir Šanchajaus teatro vaikams „A.S.K.art space for kids“ prodiuserės) savaitės trukmės intensyvus vizitas į Lietuvą. Jo metu ekspertėms parodyti 9 spektakliai, suorganizuota 15 susitikimų su skirtingų teatrų atstovais ir kūrybinėmis komandomis. Toliau tariamasi dėl konkrečių spektaklių atvežimo į Pekiną ir Šanchajų 2016 m. Šiuo metu jau baigiamas parengti teatro ekspertų iš Tarptautinio Wuzhen teatrų festivalio ir Beijing Fringe festivalio vizitas į Lietuvą 2016 m. sausio-vasario mėn. Akivaizdu, kad toks būdas – tam tikros srities ekspertų lydėjimas į Lietuvą sudarant intensyvią programą ir užmezgant asmeninį santykį su Lietuvos kūrėjais – yra labai paveikus ir atsiperkantis artimiausioje ateityje konkrečiais projektais. 2016 m. ketinama atvežti ir daugiau ne tik teatro, bet ir architektūros, dailės, muzikos ekspertų.
- **Scenos menai:** Stipriausiai pasistūmėta mezgant dvišalius santykius su Kinijos scenos menų organizacijomis - teatrais, teatrų festivaliais, šiuolaikinio šokio festivaliais, šokio, operos ir klasikinės muzikos pristatymu užsiimančiomis organizacijomis. Įvyko daug susitikimų, sudalyvauta Šanchajaus menų festivalyje-mugėje, paskleista daug video medžiagos, pristatančios Lietuvos spektaklius ir kūrėjus, tariamasi dėl konkrečių spektaklių pristatymo 2016 m. ir 2017 m. Nanluoguxian, Shanghai Children, Wuzhen, Beijing Fringe ir kt. teatrų festivaliuose. Planuojama kviesti Lietuvos teatro menininkus į rezidencijų programas Pekino Penghao teatre, Beijing Fringe festivalyje. 2016 m. bus siekiama užmegzti kontaktus ir su teatrų festivaliais Honkonge, Guangdžou, kt. miestuose.
- **Fotografija:** Užmegztas kontaktas su viena geriausių Kinijos fotografijos galerijų „Three Shadows Photography Art Center“ Pekine. Kartu su Kauno fotografijos galerija Lietuvos fotomenininkų albumų kolekciją visą mėnesį eksponavo fotografijos festivalyje Siamenyje, Pietų Kinijoje. Ekspozicija buvo gausiai lankoma. Vėliau albumai padovanoti šios galerijos bibliotekai Pekine ir filialui Siamenyje. Tai puiki

ilgalaikė investicija į Lietuvos fotografijos žinomumo didinimą Kinijoje. 2016 m. tęsiant šių dviejų galerijų bendradarbiavimą ketinama organizuoti retrospektyvinę Lietuvos fotografijos parodą Pekine.

- **Literatūra:** Šioje srityje sėkmingai tęsiamas bendradarbiavimas su didžiausia Šiaurės Kinijoje Liaoning leidykla, kuri 2016 m. pavasarį ketina išleisti dviejų Lietuvos autorių – Kęstučio Kasparavičiaus ir Vytauto V.Landsbergio – knygas vaikams kinų kalba ir, drauge su jų autoriais, prisistatyti 2016 m. Pekino knygų mugėje. Du Lietuvos rašytojai – Undinė Radzevičiūtė ir Mindaugas Nastaravičius – yra pakviesti 2016 m. kovo mėn. dalyvauti X-ajame tarptautiniame literatūros festivalyje „Bookworm“. Turint omenyje, kad Lietuva neturi literatūros vertėjų į kinų kalbą, dėl ko literatūros pristatymas dėl to yra labai komplikotas, tokie konkretūs projektai yra tikrai nemažas pasiekimas siekiant matomumo Kinijos literatūros rinkoje.

1 Pasiūlymas: remiantis jau sukaupta patirtimi norisi atkreipti dėmesį, kad tokioje didžiulėje savo teritorija ir gyventojų skaičiumi valstybėje kultūros atašė lėšos komandiruotėms turėtų būti padidintos. Kol kas buvo aktyviausiai dirbama su Pekinu. Tačiau ilgainiui reikės persiorientuoti ir ieškoti potencialių partnerių kituose Kinijos miestuose – Šanchajuje, Honkonge, Guangdžou, Tiandzine, Šenyange, Wuhan, Čengdu ir kt. Visų pirma todėl, kad Lietuvos menininkų pristatymą išplėtus per keletą skirtingų Kinijos miestų ženkliai mažėja konkretaus projekto kaštai; o visų antra todėl, kad skirtingose šalies dalyse yra susiklosčiusios skirtingos kultūrinės tradicijos, skiriasi auditorijos atvirumo šiuolaikinei ir tradicinei kultūrai lygmuo. Turint omenyje asmeninio santykio kultūriniame bendradarbiavime svarbą, dėl cenzūros apsunkintą komunikavimą internetu (užblokuotus gmail, wetransfer, youtube, facebook etc.), labai ilgą siuntimo paštu iš Lietuvos laiką ir milžinišką konkurenciją su visu likusiu pasauliu, būtų labai svarbu kultūros atašė kiekvienais metais turėti galimybę apsilankyti bent dalyje išvardytų miestų, taip nuolat tyrinėjant potencialias galimybes Lietuvos kultūros pristatymui, mezgant naujus kontaktus ir puoselėjant jau užmegstus. 2016 m. prioritetu siūlyčiau rinktis Šanchajų, Guangdžou ir Honkongą, dėl jų įtakos Kinijos kultūriniam gyvenimui.

2 Pasiūlymas: remiantis sėkminga praktika organizuoti intensyvius ekspertų iš Kinijos vizitus į Lietuvą, noriu pasiūlyti numatyti papildomų lėšų tam, kad kiekvieno tokio vizito metu į Lietuvą vyktų ir pats kultūros atašė, kuris jo metu atlieka koordinatoriaus (tenka sukoordinuoti daugybę skirtingų vietų, žmonių, logistikos, bilietų klausimų, išnaudoti spontaniškai gimstančias iniciatyvas), vertėjo (tenka susidurti su realybe, kai dažnas Lietuvos menininkas sunkiai kalba angliškai, meno kūriniai ne visada turi vertimus, titrus į anglų k.), konteksto eksperto (Lietuvos, o dažnai ir Rytų Europos kultūrinis, istorinis kontekstas dažnai yra visiškai nepažįstamas Kinijos ekspertams, tačiau tinkamos sąsajos su Kinijos istorija, Kinijos kultūra palengvina vieni kitų supratimą ir kuria dialogo galimybę), derybininko (žinant dviejų labai skirtingų kultūrų niuansus lengviau išnaudoti tai derantis), prodiuserio (dažnas Lietuvos menininkas neturi savo prodiuserio ir daugiau akcentuoja kūrybinius, meninius aspektus, mažiau – galimo bendradarbiavimo biudžetą, logistiką, technines specifikacijas etc.) ir kt. vaidmenis, užtikrina vizito sklandumą, kiekvieno susitikimo kokybę ir skatina abi puses kuo greičiau konkrečiai susitarti. Kai vizitas yra paliekamas savieigai, atsiranda grėsmė, kad investuotos lėšos neatsipirks – atsiradus pirmiems bendravimo sunkumams ilgainiui nebus susitarta dėl konkretaus bendradarbiavimo.

II. Kultūros atašė iniciatyva arba/ir su kultūros atašė pagalba įgyvendintos veiklos

Nr.	Veiklos sritis (koncertas, paroda, vizitas, archyvo pervežimas ir pan.), pavadinimas, atsakingi vykdytojai (Lietuvos ir paskyrimo valstybės įstaigos, įmonės, kultūros atašė), kultūros atašė indėlis į projektą	Veiklos įgyvendinimo vieta ir data	Į veiklą įtraukti kultūros ir kūrybinių sektorių profesionalai	Veiklos reikšmė, pasiekti rezultatai (atsakingų vykdytojų statusas ir bendradarbiavimo kokybė, tikslinės auditorijos grupės, žiniasklaidos vertinimai, rezultatų tvarumas, įvykę aukšto lygio susitikimai ir pan.)	Auditorijos dydis (lankytojų skaičius)	Svarbiausi anonsai ir atsiliepimai žiniasklaidoje, nuorodos tinklapiuose arba reikšmingų publikacijų kopijos el. formatu
1	Kultūros atašė (KA) oficialus susitikimas su Kinijos kultūros ministerijos Rytų Europos ir Centrinės Azijos reikalų skyriaus Užsienio reikalų departamento vadovu Guan Xin	2015.09.22 Pekinas		Aptarėme planuojamus projektus „16+1“ formate, Lietuvos ir Kinijos dvišalio bendradarbiavimo kultūros srityje perspektyvas, būdus ir akcentus		
2	KA susitikimas su Liaoning Children's Publishing House užsienio reikalų vadybininke Tang Tang ir Knygų departamento direktoriumi Zhao Bo	2015.09.26 Pekinas		Aptarėme ketinamas išleisti Kęstučio Kasparavičiaus 7 knygas vaikams kinų k. Pristatyti LKI išleisti leidiniai apie šiuolaikinius LT iliustratorius. Aptarėme galimybes išleisti ir kitus LT rašytojus vaikams, praktinius K.Kasperavičiaus ir jo knygų pristatymo 2016m. Pekino knygų mugėje klausimus. Vėlesnio susirašinėjimo dėka leidėjai susidomėjo ir ketina t.p. išleisti V.V.Landsbergio 1 knygą.		
3	KA oficialaus puslapio socialiniame tinkle „Facebook“ sukūrimas („Kultūros atašė Kinijoje“)	2015.09.26 Pekinas	Kinijoje pristatomi Lietuvos kultūros projektai, kūrėjai, atlikėjai	KA prižiūrimas puslapis, kuriame lietuvių, anglų ir kinų kalbomis skelbiamos naujienos apie Kinijoje vykstančius Lietuvos kūrėjų pasirodymus, dalyvavimą projektuose ir pan.	400 nuolatinių skaitytojų, iki 4500 konkretaus straipsnio skaitytojų	

4	KA dalyvavimas Pekino 6-osios Tarptautinės Pekino dailės bienalės Nacionaliniame dailės muziejuje atidaryme	2015.09.26 – 2015.10.26 Pekinas	Dailininkai Antanas Obcarskas ir Grytė Pintukaitė	Bienalėje iš viso pristatyti 685 paveikslai iš 96 šalių. Konkurse dalyvavo 18368 paveikslų	Apie 10 000 žm.	
5	KA susitikimas su šiuolaikinio šokio prodiusere, „Ping Pong Productions“ direktore Alison Friedman	2015.10.02 Pekinas		Pristatė scenos menų realijas Pekine, suteikė daug naudingų kontaktų		
6	KA susitikimas su nepriklausomo Pekino Penghao teatro vykdančiąja direktore ir Tarptautinio Nanluoguxian scenos menų festivalio meno direktore Lai Huihui	2015.10.05 Pekinas		Buvo siekiama sudominti Lietuvos teatru, režisieriais, spektakliais, aptartos bendradarbiavimo galimybės, rezidencijų mainai, gimė pirminės idėjos bendriems kūrybiniais projektams.		
7	KA susitikimas su Tarptautinio literatūros festivalio „Bookworm“ koordinatoriumi Anthony Tao	2015.10.06 Pekinas		Aptartos festivalio galimybės, į X-ąjį festivalį 2016m. kovo mėn. pakviesti 2 Lietuvos rašytojai – Undinė Radzevičiūtė ir Mindaugas Nastaravičius. Aptarti organizaciniai klausimai, pažadėta pagalba ieškant vertėjų, literatūrologų, organizuojant rašytojų skaitymus ne tik Pekine, bet ir Šanchajuje, Cingdao, Siamen ir kt.		
8	KA ir ambasadorės dalyvavimas „China Beijing International Art Fair“	2015.10.07 Pekinas				
9	KA susitikimas su Kinijos teatrų asoc. direktoriumi Wang Ling	2015.10.08 Pekinas		Teatro menininkų sąjunga veikia nuo 1946m. Jiems KM pavesta rūpintis 2016m. teatro festivalių direktorių vizitu formate „16+1“. Šiame vizite dalyvaus ir LT atstovas.		
10	KA dalyvavimas džiaz festivalio „9 Gates Jazz Festival“ Pekine pitch-session	2015.10.12 Pekinas		Susipažinta su šiandieniniu Pekino džiaz muzikos kontekstu.		

11	KA ir ambasadorės susitikimas su Pekino „Three Shadows Photography Art Center“ galerijos direktoriumi Rong Rong ir projektų koordinatoriumi Minxing Zhu	2015.10.13 Pekinas	Kauno fotografijos galerijos direktorius ir fotomenininkas Gintaras Česonis	Gintaras Česonis atvyko dalyvauti tarptautinėje fotografijos kuratorių konferencijoje „Oracle“, kurią šiemet organizavo minėta Pekino galerija. Ta proga buvo inicijuotas susitikimas su jos vadovu, padovanota Lietuvos fotografijos albumų galerijos bibliotekai, pasiūlyta 2016m. surengti didelės apimties geriausių LT fotografų parodą šioje galerijoje.		
12	KA komandiruotė į Šanchajaus meno festivalį-mugę	2015.10.14 -22 Šanchajus	Lietuvos nacionalinė filharmonija (direktorė Rūta Prusevičienė, Justas Prusevičius, Danas Skramtai), „Kaunas Jazz“ meno vadovė Indrė Jučaitė, LNOBT dirigentas Robertas Šervenikas	Buvo dalyvauta įvairiose sesijose, scenos menų pitchinguose, išdalinta LNOBT, Menų spaustuvės, Šokio informacijos centro, Klaipėdos Koncertų salės, Dvariono vaikų muzikos mokyklos orkestro ir kt. muzikos ir šokio organizacijų vaizdinė medžiaga, surinkti Kinijos prodiuserių, scenų, organizatorių kontaktai, susitarta dėl būsimų susitikimų Pekine. Sudalyvauta Nacionalinės filharmonijos susitikime su festivalio direktoriaus pavaduotoju Ruan Jie.		

13	KA komandiruotė į Tarptautinį Wuzhen teatrų festivalį. Drauge su ambasadore suorganizuotas susitikimas su Wuzhen festivalio meno vadovu Meng Jinghui, Beijing Fringe festivalio direktore Guo Qi ir „Culture Wuzhen Co.“ generaline direktore Yu Chen. Žiūrėtas spektaklis „Chaosas“, po jo susitikta su spektaklio trupe ir gastrolių organizatoriumi Vidu Bizunavičiumi.	2015.10.19 Wuzhen	LNDT trupė su Yanos Ross režisuotu spektakliu „Chaosas“	Aptartos galimybės pakviesti Wuzhen festivalio atstovus vizito į Lietuvą išsirinkti spektaklių 2016-2017m. festivaliams.	Iki 1000 žm.	<i>Atsiliepimai apie festivalį kinų žiniasklaidoje – priedas nr. 1</i>
14	KA apsilankymas Šanchajaus muziejuje	2015.10.20 Šanchajus		Įvertinta erdvė, galimybės rengti LT muziejų parodą		
15	KA apsilankymas Šanchajaus M50 galerijų rajone	2015.10.22 Šanchajus		Apžiūrėtos visos ten esančios galerijos. Dėmesio vertoms galerijoms - Antenna Space, Gallery 55, Chronus Art Center, M97 gallery, 203 art gallery, Minsheng Art museum, United Art Space, Pata gallery – parašyti siūlymai bendradarbiauti. Atsiliepusių galerijų kontaktai perduoti Lietuvos dailininkus pristatančioms galerijoms.		
16	KA dalyvavimas 10-ojoje „China Beijing International Cultural and Creative Industry Expo“	2015.10.29 Pekinas				
17	KA vizitas į „Inside-Out Art Space“ ir susitikimas su generaline direktore Yun Yang ir programų vadovu Lucas Wanglin	2015.11.01 Pekinas		Aptartos galimybės LT dalyvauti jų organizuojamame Tarptautiniame filmų festivalyje, rezidencijų programoje, rodyti spektaklius, pristatyti parodas jų erdvėse.		

18	Ambasadorės ir KA oficialus susitikimas su Kinijos kultūros ministerijos naujai paskirtuoju tarptautinių ryšių skyriaus pavaduotoju Chen Fafen ir Rytų Europos ir Centrinės Azijos reikalų skyriaus Užsienio reikalų departamento vadovu Guan Xin	2015.11.06 Pekinas		Suatra dėl LT Kultūros ministro vizito į Kiniją 2016m. balandį; aptarti planuojami kultūriniai projektai		
19	KA susitikimas su "China Women and Children Museum" direktore Yang Yuan ir parodos „World Literature and art for children“ organizatore Shasha	2015.11.11 Pekinas		Apžiūrėtos muziejaus patalpos, aptartos galimybės bendradarbiauti su Lietuvos žaislų muziejumi, aptarta parodos koncepcija ir techninės galimybės.		
20	KA susitikimas su „Beijing Design Week“ vadove Beatrice Leanza	2015.11.11 Pekinas		Aptartos LT galimybės dalyvauti 2016m. „Beijing design week“ renginiuose, pristatytas Lietuvos dizaino ir architektūros renginių, kūrėjų kontekstas, pakvietsa atvykti vizito į LT.		
21	KA susitikimas ambasadoje su Shandong Grand Theatre generalinio direktoriaus pavaduotoju ir CAEG (China Arts and Entertainment group) Theatre management center direktoriumi Chen Shuai	2015.11.13 Pekinas		Aptartos galimybės pristatyti LT operos ir baleto spektaklius, orkestus pristatyti 8 Šiaurės ir Pietų Kinijoje esančiuose teatruose.		

22	KA ir Kauno fotografijos galerijos inicijuotas Lietuvos fotoalbumų pristatymas festivalyje	2015.11.15 - 2015.12.16 Siamenis	Fotomenininkų V. V. Stanionio, A. Macijausko, A. Musneckio, A. Šeškaus, A. Sutkaus, R. Rakausko, R. Vikšraičio, V. Luckaus, V. Pletkaus, R. Treigio, G. Skudzinsko fotoalbumai. Daugelio jų dizaineris - Tomas Mrazauskas.	14 Kauno fotografijos galerijoje išleistų fotomeno albumų eksponuoti tarptautiniame fotografijos festivalyje Jimei (Siamen) "Jimei X Arles Encounters. The East and West": "Pokario istorijos": V. V. Stanionis "Nuotraukos dokumentams" A. Macijauskas "Lietuvos kaimo turguose" A. Musneckis "Atkurta atmintis" A. Šeškus "Grey, but not grey" A. Sutkus "Lietuvos žmonės" R. Rakauskas "Šiokiadieniai" R. Vikšraitis ir M. Parr "Tikras pasaulis" V. Luckus "Biografija" EN V. Luckus "Kūryba" V. Pletkus "Tuštėjimas" R. Treigys "Fotografijos" G. Skudzinskas "Albumas" G. Skudzinskas "Tyla" Po festivalio šie albumai LT ambasados Kinijoje ir Kauno fotografijos galerijos vardu buvo padovanoti naujajai „Three Shadows“ galerijos Jimei, Siamenyje bibliotekai.	Apie 5000 žm.	
23	KA komandiruotė ir teatro eksperčių (Penghao teatro vykančioji prodiuserė ir Tarptautinio Nanluoguxian teatro festivalio meno vadovė Lai Huihui ir Šanchajaus „A.S.K. art space for kids“ teatro prodiuserė Yewen Laubinger) iš Kinijos vizitas Lietuvoje	2011.11.23 Vilnius	Dramaturgė Gabrielė Labanauskaitė ir pojūčių teatro režisierė Karolina Žernytė	Susitikimas su Lietuvos teatro kūrėjomis, galimybių bendradarbiauti aptarimas, jauno Lietuvos teatro situacijos aptarimas, Kinijos ir Lietuvos nepriklausomo teatro situacijos palyginimas.		Eksperčių interviu su Vlada Kalpokaite „Septynios meno dienos“ <i>priedas nr. 2</i>

24	KA komandiruotė ir teatro eskperčių iš Kinijos vizitas Lietuvoje. Spektaklio peržiūra ir susitikimas su teatro atstovais	2015.11.24 Vilnius	Spektaklio kūrėjai: scenarijaus autorė, režisierė Olga Lapina, dailininkė Julija Skuratova, video projekcijų autorius Džiugas Katinas, muzikinis spektaklio vadovas Artiom Tulčinskij, Muzikos atlikėjas Adas Gecevičius	Vilniaus lėlės teatro spektaklio „Apie tai, kaip Kolka Pankinas skrido į Braziliją, o Marčius Nepankinas niekuo netikėjo“ premjeros žiūrėjimas, susitikimas su Vilniaus lėlės teatro atstovais: direktoriumi Juozu Marcinkevičiumi, meno vadovu Vilmantu Juškėnu, kuratore Agne Pulokaite, lėlių muziejaus ekspozicijos apžiūrėjimas		
25	KA komandiruotė ir teatro eskperčių iš Kinijos vizitas Lietuvoje. Spektaklio peržiūra ir susitikimas su teatro atstovais „Menų spaustuvėje“	2015.11.24 Vilnius	Spektaklio režisierė ir dekoracijų dailininkė Saulė Degutytė, kostiumų dailininkė Ligita Skukauskaitė, kompozitorė Saulė Dikčiūtė, garso operatorius Valdas Narkevičius, šviesų dailininkas Tadas Juozapaitis	VšĮ „Stalo teatras“ spektaklio „Tarmių stalas“ žiūrėjimas, susitikimas su kūrybine komanda – režisierė ir aktore Saule Degutyte, aktorais Sauliumi Čėpla, Jurgita Orlovaite, Edita Zizaite, diskusija apie galimybes nuvežti spektaklį į Pekiną ir Šanchajų, spektaklio vertimo į kinų kalbą būdų paieška, šio ir kitų spektaklių kontekstų tyrinėjimas, aktualumo Kinijos auditorijai paieška. Pakartotinis susitikimas su Penghao teatro atstove įvyko 2015. 11.26. Po vizito ši eskpertė išreiškė ketinimą kviesti šį teatrą į gastroles Pekine.		

26	KA komandiruotė ir teatro eskperčių iš Kinijos vizitas Lietuvoje. Susitikimas su prodiuserė Gintare Masteikaite	2015.11.24 Vilnius		„Menų spaustuvės“ prodiuserė ir Šokio informacijos centro atstovė Gintarė Masteikaite pristatė naujausius Lietuvos choreografų ir režisierių spektaklius, buvo konkrečiai aptariamos techninės galimybės vežti spektaklius gastrolėms į Kiniją. Buvo keičiamasi patirtimi, ieškoma sąsajų tarp Penghao teatro ir „Menų spaustuvės“ veiklų ir misijos, rezidencijų programų.		
27	KA komandiruotė ir teatro eskperčių iš Kinijos vizitas Lietuvoje. Dalyvavimas naujo spektaklio repeticijoje ir diskusija su kūrėjais Technikos muziejuje	2015.11.24 Vilnius	„Pojūčių teatro“ režisierė Karolina Žernytė ir Klaipėdos jaunimo teatro aktoriai	Ekspertės dalyvavo naujo K.Žernytės „Pojūčių teatro“ spektaklio repeticijoje, diskusijoje su aktorais po repeticijos.		
28	KA komandiruotė ir teatro eskperčių iš Kinijos vizitas Lietuvoje. Spektaklio peržiūra ir diskusija su aktorais „Menų spaustuvėje“	2015.11.24 Vilnius	„Atviro rato“ aktoriai, režisierius Aidas Giniotis	Ekspertės žiūrėjo „Atviro rato“ spektaklį „Lietaus žemė“, dalyvavo diskusijoje su spektaklio aktorais, režisieriumi A.Giniočiu ir prodiuserė Giedre Liugaite. Aptarė galimybes vežti šį ir kitus šio teatro spektaklius į Kiniją, diskutavo apie auditoriją, vertimo ir įgarsinimo galimybes ir būdus, kontekstus.		
29	KA komandiruotė ir teatro eskperčių iš Kinijos vizitas Lietuvoje. Spektaklio peržiūra ir diskusija su kūrėjais „Menų spaustuvėje“	2015.11.25 Vilnius	Klaipėdos VŠĮ „Lino lėlės“ režisierius, dailininkas ir aktorius Linas Zubė	Ekspertės žiūrėjo VŠĮ „Lino lėlės“ lėlių spektaklį šeimai „Lietuviška pasaka apie tris seseris“, stebėjo diskusiją su žiūrovais, kalbėjosi su kūrybine komanda režisieriumi, dailininku ir aktoriumi Linu Zube ir direktore Vida Narveišyte apie galimybes vežti šį ir kitus spektaklius į gastroles, pasakų kontekstus ir tarpkultūrinius skirtumus bei panašumus. Po vizito prodiuserė iš Šanchajaus paminėjo, kad būtent šis teatras labiausiai tiktų gastroluoti jų teatre.		

30	KA komandiruotė ir teatro eskperčių iš Kinijos vizitas Lietuvoje. Susitikimas su teatro atstovais ir spektaklio peržiūra LNDT	2015.11.25 Vilnius	Lietuvos nacionalinio dramos teatro administracija, Jono Vaitkaus režisuoto Kazio Binkio spektaklio „Atžalynas“ kūrybinė komanda ir aktoriai	Ekspertės prieš spektaklį susitiko su Lietuvos nacionalinio dramos teatro atstovais direktoriaus pavaduotoja Ieva Skaržinskaite, kultūrinių ir tarptautinių projektų vadovu Rimantu Ribačiausku, projektų koordinatoriumi Vidu Bizunavičiumi. Buvo diskutuojama apie galimybes pristatyti įvairius LNDT spektaklius Kinijoje, keičiamasi patirtimi apie repertuarinio, nepriklausomo ir valstybinio teatro specifiką, aptariama šiuolaikinė situacija teatre, pristatomi žymiausi Lietuvos režisieriai, rodomos ištraukos iš jų spektaklių, diskutuojama apie techninius gastrolių ir biudžetų klausimus.		
31	KA komandiruotė ir teatro eskperčių iš Kinijos vizitas Lietuvoje. Susitikimas su teatro atstovais	2015.11.26 Vilnius	Kauno VŠĮ „Psilikono teatras“ kūrėjai Auksė ir Darius Petručiai	Ekspertės susitiko su kauniečiais teatro „Psilikono teatras“ atstovais, žiūrėjo vaizdinę medžiagą iš spektaklių, apžiūrėjo silikonines lėles, diskutavo apie tokio teatro perspektyvas, auditoriją, naudojamus siužetus.		
32	KA komandiruotė ir teatro eskperčių iš Kinijos vizitas Lietuvoje. Susitikimas su teatro atstovais	2015.11.26 Vilnius	VŠĮ „No Theatre“	Ekspertės susitiko su „No Theatre“ direktore Vaida Viršutyte ir Vido Bareikio spektaklio „Kaligula“ aktore Vilma Raubaite. Žiūrėjo spektaklio įrašus, gilinosi į šio teatro specifiką, aptarinėjo galimybes pristatyti šį spektaklį Pekine.		
33	KA komandiruotė ir teatro eskperčių iš Kinijos vizitas Lietuvoje. Spektaklio peržiūra ir diskusija su publika bei aktorais LNDT	2015.11.26 Vilnius	Karolinos Žernytės „Pojūčių teatras“, Klaipėdos jaunimo teatro aktoriai	Ekspertės žiūrėjo ir dalyvavo K.Žernytės spektaklyje „Akmuo, vanduo, geluonis“, dalyvavo diskusijoje su auditorija.		

34	KA komandiruotė ir teatro eskperčių iš Kinijos vizitas Lietuvoje. Spektaklio peržiūra	2015.11.26 Vilnius	Eimuntas Nekrošius, Marius Nekrošius, Nadežda Gultiajeva, aktoriai	Ekspertės žiūrėjo E.Nekrošiaus režisuotą spektaklį „Borisas Godunovas“.		
35	KA komandiruotė ir teatro eskperčių iš Kinijos vizitas Lietuvoje. Muziejaus lankymas ir susitikimas su jo atstovais	2015.11.27 Vilnius	Vilniaus „Žaislų muziejus“	Ekspertė iš Šanchajaus susitiko su Vilniaus „Žaislų muziejaus“ įkūrėja ir direktore Indre Jovaišaitė-Blaževičiene. Buvo apžiūrėta ekspozicija, diskutuota apie šiuolaikines vaikų muziejinkystės ir edukacijos idėjas. Diskutuota apie galimybes pristatyti šio muziejaus mobilią ekspoziciją Šanchajaus „A.S.K. art space for kids“ teatro fojė.		
36	KA komandiruotė ir teatro eskperčių iš Kinijos vizitas Lietuvoje. Spektaklio žiūrėjimas LNNT	2015.11.27 Vilnius	LNNT spektaklis vaikams „Kosmosas+“	Ekspertė iš Šanchajaus žiūrėjo spektaklį. Apie jo galimybes gastroliuoti Kinijoje buvo diskutuota anksčiau vykusiame LNNT atstovų susitikime.		
37	Parodos spausdinimas ir pervežimas	2015.11.28 Vilnius-Pekinas		KA pervežė iš Lietuvos į Kiniją 50 iliustracijų parodą „Lietuvos šiuolaikinių knygų vaikams iliustratoriai“. Ją ketinama eksponuoti rengiant lietuviškų spektaklių vaikams savaitę Kinijoje.		
38	Ambasadorės ir KA susitikimas su NCPA vadovais	2015.12.04 Pekinas		Buvo aptartos galimybės LNOBT, Nacionalinei filharmonijai, Simfoniniam orkestrui, šiuolaikinio šokio spektakliams iš Lietuvos būti pristatytiems didžiausioje Kinijos scenoje Nacionaliniame scenos menų centre.		
39	Ambasadorės ir KA susitikimas su NAMOC vadovais	2015.12.07 Pekinas		Buvo aptartos galimybės pristatyti Nacionaliniame Kinijos dailės muziejuje Lietuvos dailės muziejų ekspozicijas		

40	KA susitikimas su Wuzhen teatrų festivalio ir Beijing Fringe festivalio kuratore Guo Qi	2015.12.08 Pekinas		Aptarti jos vizito į LT 2016m. sausį-vasarį tikslai, programa, lūkesčiai. Aptartos galimybės 2016m. pristatyti keletą LT spektaklių minėtuose festivaliuose. Koprojekcijos galimybės.		
41	KA susitikimas su Pekino Penghao teatro ir Nanluoguxian festivalio atstovais	2015.12.17 Pekinas		Aptariamos konkrečios galimybės pristatyti šiame teatre ir festivalyje LT spektaklius 2016 m. Nagrinėjama teatro ekspertės Lai Huihui vizito Lietuvoje 2015m. lapkritį patirtis, išpūdžiai.		
42	KA susitikimas su Šanchajaus vaikų teatro atstovais	2015.12.18 Pekinas		Aptariamos konkrečios galimybės 2016m. šiame teatre pristatyti įvairius LT spektaklius vaikams. Perduodami spektaklių įrašai.		
43	KA susitikimas su ULLENS galerijos atstove Hannah Pan	2015.12.22 Pekinas		Aptartos galimybės pristatyti LT šiuolaikinę dailę ULLENS galerijoje, esančioje garsiajame Pekino 798 meno rajone.		
	VISO: veiklų skaičius 43		VISO: 112 dalyvių Iš jų: 26 dalyviai pristatyti Kinijoje; 86 dalyviai pristatyti Lietuvoje viešėjusioms ekspertėms iš Kinijos		VISO: 16 400 žm.	VISO: 6 pranešimai LT ambasada CN nevykdo spaudos monitoringo, todėl čia nurodyta tik ta informacija, kuria pasidalino patys dalyviai

Priedas nr. 1

Atsiliepimai kinų spaudoje apie LNDR spektaklį „Chaosas“ Wuzhen festivalyje:

乌镇戏剧节 | 《迷乱》剧评: 看懂它你可能要再疯一点_浙江新闻 <http://szcb.zjol.com.cn/news/189955.html>

乌镇戏剧节《迷乱》：精神崩溃与恶性暴力事件只是一步之遥_凤凰网娱乐 http://ent.ifeng.com/a/20151014/42507576_0.shtml
乌镇《迷乱》情“迷”意“乱”等待灵魂平静 <http://www.newstime.com.cn/GB/GBc2x51020n423662638.html>
立陶宛剧作《迷乱》登上乌镇戏剧节 - 中时电子报 <http://www.chinatimes.com/cn/realtimenews/20151026004900-260405>
直面精神困境，是当今戏剧的意义之一 <http://www.douban.com/location/drama/review/7637056/>

Priedas nr. 2

Vlados Kalpokaitės interviu su teatro ekspertėmis Lai Huihui ir Yewen Laubinger iš Kinijos:

„Septnios meno dienos“, perspausdinta Menufaktura.lt <http://www.menufaktura.lt/?m=3391&s=66632>

III. Kultūros atašė sudaryta veiklos kontaktų suvestinė (teikiama viešai prieinama informacija, tik elektroniniu būdu, kaip priedas prie ataskaitos). Nurodomi paskyrimo valstybės kultūros ir kūrybinių sektorių bendradarbiavimo partneriai (vardas, pavardė, įstaiga / įmonė, veiklos sritis, pareigos, kontaktiniai duomenys, bendrai įgyvendintos arba planuojamos įgyvendinti veiklos; informacija teikiama tik II pusmečio ataskaitoje).

IV. Pastabos ir siūlymai

_____ Agnė Biliūnaitė
(parašas) (vardas, pavardė)

Pastaba: pasirašyta ataskaita teikiama Kultūros ministerijai ir adresuojama kultūros ministrui. Ataskaitos kopija, reikšmingesnės publikacijos žiniasklaidoje ir veiklos kontaktų suvestinė siunčiamos elektroniniu paštu Kultūros ministerijos Strateginio planavimo ir kontrolės departamento Tarptautinių ryšių ir Europos reikalų skyriaus vedėjui elektroniniu paštu tekstinio dokumento formatu.